

# РАНІЦА

ШТОДЗЕННАЯ, ГРАМАДЗКАЯ, ПАЛІТЫЧНАЯ і ЛІТЭРАТУРНАЯ ГАЗЭТА

АДРЭС РЭДАКЦЫІ і КАНТОРЫ:

Вільня, Вострабрамская № 4, „Hotel Szlachecki“  
пак. № 2.  
Рэдакцыя адчыненна што днія, апрача сьят, ад 11  
да 1 і ад 5 да 7 гадз.

Цана нумару 20 марак,

Падпіска на 1 мес. . . . . 400 марак.  
З перасылкай 1 " . . . . . 500 "  
За граніцай ў два разы даражай.

ЦАНА АБВЕСТАК:

За адзін радок звычайнага друку на 1 стр.—60 м.  
ў тэксьце . . . . . 75 м.  
за тэкстам . . . . . 40 м.  
Для шукаючых працы на 10 прац. таней.

## ТРЭБУЮЦДА

хлоны для прадажы газэты на ДОБРЫХ ВАРУНКАХ. Спытаца ў канторы газэты „Раніца“.

Вільня, 11 Студня 1922 г.

Не пасьпелі бальшавікі ліквідаваць паўстаньня на Украіне і Кубані, як паўстаў народ ў Карэліі, пачаліся бунты на Даўнім Усходзе, ў Заходнім Сыбіры і ў самым цэнтру Рэсей — у Тамбоўскай, Саратоўскай і Царычынскай губернях. Адным словам, уся Саўдэпія зрабілася тэатрам ваеннаі акцыі з некалькімі ўнутранімі фронтамі.

Пан Троцкі не пасьпевает ліквідаваць адзін баёвы фронт, як з'яўляецца другі, трэці і так да безканечнасці...

І гэта робіцца ў той час, калі на ўсіх светнай канфэрэнцыі ў Канах паставлена пытаньне аб прызначанні савецкай уласці ў Саўдэпії, пытаньне цесна звязанае з сусветным палітычна-еканамічным жыццём.

Дык пяўчо-ж гэтыя народныя бунты, бязпрыўная крыававая, на глядзячы на рэпрэсы і казні, барацьба народа з савецкай уладай служыць для Лёйд-Джорджа і іншых варшыцеляў судзьбы міра на глядным даказашельствам, што палепшанье палітычна-еканамічнага жыцця немажэбна, пакуль існују савецкія ўрады.

І калі ўсе гаспадарствы прызнаюць справядлівасць гэтага пагляду, калі палітыкі ўсяго міра прыдудз да згоды на контра расейскага пытаньня—уласці саветаў зынкне надоўга з гарызонту чала-вечага жыцця.

Тады асвабаджэнне нашых братоў—беларусаў з пад ігам маскоўшчыны будзе пытаньнем навет не дні, а аднай гадзіны, бо Савецкая Беларусь штучна трymаючаяся, пры дапамозе маскоўскіх штыкоў, яна мае жаднага фундамэнту для свайго існаваньня.

## ТЭЛЕГРАМЫ.

ХАРКАУ 10. I. (A. B.). Як выясняе газэта „Цралетары“ літоўцы не лічата на Украіне чужаземцамі, і праз гэта яны могуць падлежаць дэкрэту аб зваліненні чужаземцаў з арміі.

Рэдакцыя газэты просіць п. падпісчыку выслыць у пару гроши за газэту. Калі гроши ня будуть адтрымывацца, то высылка газэты будзе затрымана.

Кінтора газэты „Раніца“ паведамляе, што магазынам выпісываючым газэту дзеля прадажы, кантора будзе рабіць 30 проц. уступкі.



У павеце Лідскім найбалей галасоў атрымала Р. С. К. W.

У павеце Васіліскім найбалей галасоў падана за дэмакратаў.

У павеце Сьвенцянскім найбалей галасоў падано за „Rady Ludowe“, потым за „Odrodzenie“.

Па атрыманым весткам беларусы галасавалі паўсюды, літоўцы галасавалі ў Эйшышках і Сьвенцянах, не галасавалі ў Алькеніках і Арапах.

У павеце Браслаўскім галасавала ад 60 да 80 проц.

## Пытаньне аб Срадковай Літве.

„Kur. Roga“ надрукаваў такую заяву: „Пасля выбараў, скіканы ў Вільні Сойм, вышле дэлегацію для зноса з Варшавскім Соймам на контра формы дзялчэння Срадковай Літвы да Польшчы.

Усе саабшчэння, атрыманыя міністэрствам загранічных спраў з'яўляюцца на тое, што найбалей прыемлем, з'яўленіе далучэнне Средковай Літвы на прынцыпе аўтаноміі.

На гэту плятформу Французскі Урад дае сваю згоду. Іншыя пастановы віленскага пытаньня вызаваюць пратест з боку членаў Лігі Наций.

Не глядзячы на тое, што віленскія жыды адмовіліся ад участвы ў выбараў у Віленскі Сойм, ўсё-ж трэба чакаць, што яны зробяць дэкларацыю, у якой высказаўца за далучэнне Вільні да Польшчы.

Адкрыта передплацна на 1922 рік на велику щоднічу часопісъ.

## „Украінська Трибуна.“

Орган Украінської назалежной грамадско-палітичнай думкі, виходить у Варшаві під провіднім керовництвом Олександра Саліковскага при участі видатных украінскіх літэратураўных сіл.

„Украінська Трибуна“ виходить по програму великих політичных часопісів містито докладні відомості про дзяльніцтва Дзяржаннага Цэнтра Украінскай Народнай Республікі, про жыцця Украінскай Арміі по таборах і пры становішце украінскай эміграцыі ў ріжных місцяўствах Еўропы; подае на сваіх сторінках широку інформацію з ріжных місцяўствах Вялікай Украіны, а також Галичині, Буковіны, Угорскай Украіні і іншых украінскіх земель. Бароніті суверенітэт Украіні ён з боку чужиніців і обетою добросусідскіх віносін з Державамі і народамі, що співчувае ідеалам демократично-республіканскай державности, повінен чытати „Украінську Трибуну“ і допомагати поширюванню поміж громадянством та населеніем украінскіх земель.

Адрэс Гедакціі: Варшава, Новы Світ 22. Умовы передплаты в Польшчы: на один місяц з доставкою 700 мк. п. Передплата закардоном в польскай валюце 1000 мрк. г. на місяц з або: В Амерыцы 1 дол. у Францыі, Голландіі і Бельгіі 10 франків франц. в Італіі 10 лір. в Швейцаріі 5 франків швейц., в Німеччыне 75 марок нім., в Чехославаччыне 35 корон ческіх, в Болгаріі 50 левів, в Румыніі 50 лей, в Австріі 1400 корон австр., в Югославіі 20 динар.



## Да выбарау у Сойм.

„Gazeta Krajowa“ паведамляе, што ёндэкі правелі у сойм ад 35 да 40 дэпутатаў з 107. Левіца (Odrodzenie, P. P. S. z Pol. Str. Lud.) будзе меТЬ у будучым сойме 30—35 мандатаў.

\* \* \*

У горадзе Вільне лік выбарчыкаў 79,350 з іх галасавалі 43,490 (55 проц.). За 1 выбарны съпісак (ласнікі ламоў) галасавала 257, за 2 (партыя беспартыйных)—1879, за 3 (ёндэкі)—33,276, за 4 (Odrodzenie)—356, за 5 (P. P. S.)—5216 і за 6 (Demokraci)—2508.

\* \* \*

У Ашмяне, згодна першаму падшточку „Rady Ludowej“ атрымаюць 7 мандатаў, P. C. L.—2 манд., P. C. K. W.—2 манд.

\* \* \*

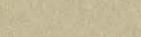
У павеце Віленскім галасавала 70 проц. Найбалей галасоў атрымалі „Rady Ludowe“, потым P. S. L., P. C. K. W. і „Odrodzenie“.

\* \* \*

У павеце Троцкім найбалей галасоў падана за P. S. L.

\* \* \*

У павеце Ашмянскім галасавала балей як 60 проц. Найбалей галасоў падана за „Rady Ludowe“.



## Весткі з Варшавы.

(Па тэлеграфу)

Чырэйн сьцвердзіў, што ў Польска-расейскіх адносінах наступіла фаза нармальных добра-суселакіх стасункаў.

У Варшаву на некалькі днёў прыбыў, па службовым справам, старшыня польскай рэспубліканскай камісіі п. Эдуард Залескі.

Паседжэнне Рады міністраў 9 студня было пасвяшчано справам загранічнай палітыкі і справе Віленшчыны, ў звязку з прыездам у Варшаву польскага пасла ў Пaryжу п. Замойскага.

Начальнік Панства п. Пілсудскі, па слабасці свайго, здароўя ня мог выехаць у Вільню, каб прыняць участь ў гала-саванні ў Сойм.

9 студня Начальнік Панства ўстаў з ложка.

Генэрал Жэлігоўскі 9 студня зрабіў афіцыйны візит Французкаму паслу п. Панфье, а таксама і міністру загранічных справаў п. Скірмунту.

## Палескія Успаміны.

(Малевыкі абрэзкі)

### 1. Старая грэбля.

Сумна выглядае старая грэбля. Па-расла яна травой вялікай, між гнілога бэрвеньня тыцы сітняк, таго і гля-дай, каб дзе яя ўсунуть нагі ў чорнае вязкае балота.

Ціха, вечар надходзіў. Гілякі ўсё часцей і часцей пралаталі з сумнымі крикамі над намі... Цымнёй лес, змоўлі птушкі адна за адной. Хутка, прыядзе ночка на зямлю, будзе пёмна ў лесе... Таэмны казкі запапочуць галіны, запла-ча дзеся сава, запапочніць сітник на кра-ех грэблі, як мы будзем ісці ўсё далей, далей.

А калі узыдзе месяц на неба, ась-веце ціхім прыемнім съветам граблю, пудоўна будзе выглядаць заснуўшы лес.

Будзе здавацца, што шмат страху хаваецца сярод яго. Будзе страшна ўва-ходзіць у яго гушчар.

Але дзе там! Ці страшна сярод таго, хто захаваў гэтуюкі лобрых успамі-наў аб роднай старонцы?

Ці-ж страшна сярод пёмнай, няве-дамай, забытай грэблі, калі на ёй шмат гадоў назад мо прыходзілі байды за до-лю лепшую, за родны край...

Гэй, птушки вольныя, яя сумуйце, што будзе зараначка.

На сумуй і стары лес! Сонце у-зыдзе! Узыдзе над лесам, над грэблі! Ась-веце шлях наш далёкі!

Па ім мы пайдзем съеда, горда! Гэй, на сумуйце!

Хоць ідзэм старою грэблі, але вя-дзе яна да згоды, да старых заветных магіл!

Будзе яна нас туды, дзе захованы наша волі штандар!

Мы ішлі далей.

### 2. Старыя курганы.

Дык вось яна старыя курганы! Пад пяжарам зямлі сіпяць вечным сном на-шыя прадзеды за лепшую долю Бацькаў-шчыны мілай!

Ніхто на прыядзе прыбраць крас-камі іх магілы, ніхто на паставіў ім съв-тога Крыжакі.

Толькі лес шуміць над іх курганамі, толькі птушки плюць над імі. Толькі ветрыкі цлача часам сярод галін і шапо-ча пра іх адлагі і съмерць, пёмны, ста-ры лес.

Дык адпачывайце сном вечнасці слаўных прадзедаў!

Адпачывайце спакойна даражэнкія! Ужо скора завет ваш прыдуць спаў-ніць праўнукі вашыя.

Ужо хутка зварухаецца ад краю да краю наш брат—беларус!

Ужо хутка збярэцца на сход вілі-кі вось сюды, на вашия магілы!

Ці чуецце вы, як плачу я тутака над вами, ці чуецце як плача ўесь наш народ.

Дык съпіце-ж прадзеды старых до-брый дадын нашае старонкі! Съпіце спа-кайна.

Сон ваш пільнуюе пёмны лес! Пад шум яго галін спакойна съпіце, прадзеды.

Вось чую кілік ужо ідзе.. Гэта на сход кілік пёмны лес.. Мы хутка пры-ядзем сюды грамадой і пайдзем даць кля-тву адзін аднаму, што будзем біща да канца, пакуль ня звольнім старонкі свае ад зьвязку і чужацца няўдалы.

Гэтую клятву дадзём мы ўсей грамадой над магілай яго! Яго старога бай-ца за родную старонку — Касінскага Атамана.

### 3. Магіла Касінскага.

Мы бадзяліся сярод курганоў. Але вось Караба застанавіся ля аднаго кур-гана на якім быў вялікі камень.

— «Вось тутака, сказаў ён, па-хаваны наш бацька Касінскі..»

Мы ўсе тро зьнялі шапкі.

Ціха было наўкола. Лес шумеў, съвяцілі месяц, гарэлі зоркі на небе...

Сум нейкі аланаваў мяне, і сълзы самі сабой каціліся з маіх вачоў..

Дык вось, дзе ляжыш ты, бацька Касінскі, вось, дзе косыці твае ляжацы!

Сыпі баец, наш родны! Сыпі: хай душа тваі ў раі разам з Богам глядзіш на нас пяпер з сірот з высокага неба!

Хай няма пябе ўжо на съвепе, але захаваецца сярод пёмных лясоў, твой завет народу нашаму..

Сыпі бацька Касінскі, пад ціхі гоман хвалі Случы!

Ад берагоў Лані да берагоў Случы і далей чуўся голас твой магутны..

Звай на барацьбу, ты, людзей за старонку родную, за родны край!

Сыпі спакойна, глядзіш зоркі з неба, съвепе месяц. Шуміць ціха лес нам пра тое, што запаведаў ты нам...

Завет твой помнім! Сыпі спакойна!

Ціха шапочка лес каскі пра адлагі і гонар байкоў, пра лешні долю старон-кі роднай, пра шчасце былых дзён, пра пядюлю і гора наших дзён..

Шумі магуты лес! Шумі так, каб шум твой учулі ўсе! Хай збярэцца хут-чэй на сход вялікі.. Будзем спраўляць памінкі, будзем памінкы байкоў...

Іскрава съвєціць зоркі, гамоніць хвалі рачкі з сітняком.. Ціха плача лес па байкох.

Дзяргач.

### Навіны у тры радкі.

У Саўдэпі галадоўка узрастает. Напрыклад, у Шарыцкай губ. жыхары гінуць ад голада тысячамі, маткі забіваюць сваіх дзяцей. У Екатэрынаслабодской губ. зарэгістрована 141.000 голадных дзяцей.

Цаны ў Савецкай Беларусі стаяць гэткія: 1 ф. хлеба каштуе 2500 руб., сланіна 30.000 р. сав., кельбасы 20 т., масла 35 т., солі 2500 р., 1 п. жыта 50 т., бульба 46 т., адні следзь 6 т., пары ботаў 500 т., конь 7 міл., карова 4 міл., 1 п. сена 30 т.

У Саўдэпі ў хуткім часе мае быць выпушчана новая валюта, курс якой будзе устаноўлены: адзін новы рубль — 10 тыс. старых.

На польска-украінскай граніцы за-бралася шмат рээмігрантаў, якія знаходзяцца ў самых кепскіх варунках жыцця. Сярод рээмігрантаў пануе тыфус і ін-шыя хваробы.

У Коўне арыштованы міністр за-гранічных спраў Пурыцкі, якому ста-вяцца ў віну прыхільнасць да Польшчы.

Мейсцэ міністра загр. спраў заняў Юргуціс.

З Коўны пададамляюць, што мейсцэ прэзыдента міністраў заняў барон Шы-лінг, быўшы раней інтэрнаваным у Вільні.

У Коўне, газета „Lietuwas Balsas“ за крэтыку кура новай палітыкі Літоўскага ураду, спынена. Выступаўшы у прэсе праці Літоўскага Ураду Вальдэмару і Тубэлісу прыказаны выехаць з Коўны.

## ХРОНІКА.

### Праезд генэрала Балаховіча.

10 студня праз Вільню праехаў Беларускі Генэрал Булак-Балаховіч разам з сваім братам, пасля галасавання у Віленскі Сойм з Браслаўскага павету Відзкай гміны, вокругу Мэйшстанскага.

Шмат злых языкоў, асабліва пры-хільных Лібен Троцкагу, брэхалі, што Баптіст Булак-Балаховіч маскаль з Пекова, а тым часам бачым заўсім другое: Ен ідзе, як шчыры і праўдзівы сын свайго старонкі галасаваць у Сойм на сваю Бацькаўшчыну.

### Папраўка.

Нататка ў ўчарашнім нумары „Раніцы“ у хроніцы аб tym, што Начальнік Панства п. Пілсудскі прыезжала ў Вільню, каб падаць сваю павету Віленскі Сойм з Вільні на выезжала з Варшавы і ў Вільні на быў.

## КАРЭСПАДЭНЦЫ.

### М. Альшаны.

(Альшанская павету)

Прэдывыбарная завіруха закінула мяне ў гэты здаецца забыті і Богам і людзімі куток Ашмянскага павету. Але я не запомнілі гэты куток у гэты момент. Адзін за другім пачалі прыезжыць туды інструктары па выбарам у Віленскі Сойм На Рынку, што ляжыць сярод мястэчка адбываўся што дзені самы гарачы мітынг і праўду сказаць, павны агітатараў рады людсаў не шкадавалі ні якіх сродкаў, каб праканаць люднасць, што яны і ёсць савет і мэта жыцця сяляніні. Гэтыя агітатары нават падбутывали і бяз таго збітага з панталыку: сядяць на кулачны бой. Як кажуць быў мнона зьбіты „эндэцкі агітатор.“ Але дзіўна ўсё, што усе агітатары польскіх партый, па глядзінчы на мардабой, памеж сабе згаварыліся такі ў адной мэце — гэта агітаваць праці беларусаў.

Якімі толькі тэрмінамі яны на абзываюць беларускіх інструктароў: і бальшавіцкімі агентамі і літоўскімі, і жыдоўскімі наўмітамі і г. д.

Вельмі дзіўна, вельмі, гэта дзіўна нам беларусам, якія маюць адзін агульны шлях — шлях братней лучнасці с Польским народам.

### Вёска Чуркі.

(Альшанская павету, Альшанскае гміны)

Уесь час да нас гэтымі днімі пра-дзяжалі інструктары па выбарам і вялі агітацию кожны за сваю партію. Але гэта добра, але осёдам пікава, чаму ўсе агітатары польскіх партый агітавалі праці беларусаў? Чаму гэта так рабіліся і робіцца і робіцца? Няўжо няма сярод ліда-раў гэтых польскіх партый, якія да нас насыялі сваіх агітатораў, лепшае думкі аб беларусох? Чаму іхні агітатары ўесь час стараліся даказаць, што нас няма нават і на съвепе?

Не, мае паны, Мы есць! і будзем істнаваць і на вас нас адучыць ад любасці да свайго Бацькаўшчыны і да сваёй мовы. Мы цвёрда глядзім на сваю будучынну, хоць вы і стараецца нам да-

казаць пра сваіх агітатораў, што нас няма на съвепе. Памятайць, што мы есць і істнаваць будзем!

Сялянін.

## Стэнаграма З'езду Заходній Беларусі

(Глядзі з 1 да 14 № „Раніцы“.)

Зялкоўскі (Ад бэзпартыйных). Мы сабраўся на гэтым свабодны з'езд, каб выказаць свае ўсямі паданні, свае патрабы, і каб аб усім гэтым голасам сказаць Польскаму Ураду. Мы аб'еднаўшыся аднольковымі думкамі і заданнімі тутака маем права і магчымасць дабівацца сваіх чалавеч-ных, грамадзянскіх і нацыянальных пра-вой. Але нам нельга забывацца і аб нашых родных з крыві і косыці, але „загранічных“, братох беларусах, като-рыя стогнуць пад бальшавіцкімі крыві-мі царствам. Тамака нашы браты на толькі немогуць сабрацца на вольны з'езд, але яны, перычы, зъдзек камуністу, нават пл